

いけだ じょうほう
池田 くらしの情報

いけだしこくさいこうりゅうせんたー
池田市国際交流センター

☎ 072-735-7588

imc20151101@gmail.com

Ikeda public information 池田生活指南 이케다시 생활 정보 2021年11月
Laporan berkala kota ikeda dalam berbagai Bahasa Vol.58



Information from IMC

Saturday Nihongo Class

Date & Time Saturday 10a.m~11:30a.m

Contents Learn useful Japanese by a Japanese teacher

Capacity 5 people

Nihongo Salon (Japanese language class) on Zoom

Date & Time Tuesday・Thursday・Saturday 10:00 am ~ 11:45 am for 45 minutes

Contents Learn Japanese and exchange culture in volunteer-taught classes over Zoom

Target Foreign residents living in Ikeda

IMC Nihongo Salon (Japanese language class)

Date & Time Thursdays 10:00 am~11:30 am

Contents Learn Japanese and exchange culture in volunteer-taught classes

Target Foreign residents living in Ikeda

TBY – To Be Yourself ~A Place for Kids with Foreign-roots Program~

Date & Time Saturdays 10:00 am~11:30 am

Contents Providing support with Japanese study and homework, as well as a place for children to enjoy themselves

Target Elementary and junior high school students with roots in foreign countries

Languages

English

Indonesian

中文

한국어

やさしい日本語 にほんご



IKEDA
MULTICULTURAL
CENTER

Foreign Residents Counselling Corner

If anything concerning your everyday life is troubling or worrying you, or there's anything that you don't understand, please feel free to come in for a consultation.

The personal information of consultees will remain strictly confidential.

Consultation is free of charge.



072-735-7588
imc20151101@gmail.com

Ikeda Multicultural Center (IMC)
Monday ~ Saturday,
9:00 am – 5:00 pm
2nd floor of the General Health
& Welfare Center
(3-1-40, Jyonan)

- ★ English (every day),
- ★ Indonesian
(Monday 10:00 am ~ 12:00 noon)
- ★ Mandarin (Chinese)
(Wednesday 1:30 pm - 4:30 pm),
- ★ Vietnamese
(Thursday 1:00 pm - 4:00 pm).

For languages other than the above, a translating device will be used.

You can come in directly for a consultation without making an appointment.

Announcements from Ikeda City



Notices from the Municipal Government

Regarding Application for the Entering of Childcare Facilities etc. for Fiscal Year 2022

Applications for the entering of childcare facilities for fiscal year 2022 will be starting soon. Application forms will be available at the Day Nursery Division from November 1 (Mon.) or can be downloaded from the City website.

The children who are eligible: Children who are more than 56 days old whose parents are in need of childcare support due to when both parents have jobs, parent's sickness, and etc.

Childcare fees: Childcare fees for children of 3 to 5 years of age are free of charge, however, hot lunch fee (for children of 3 to 5 years of age), fee for personal childcare goods are required.

Application procedures and application acceptance period are as follows:

- ① Fill out and submit the application form directly to the Day Nursery Division from December 1 (Wed) to December 14 (Tues) except for Saturdays and Sundays.
- ② Fill out and send the application form to the Day Nursery Division from November 1 (Mon) to November 19 (Fri). Write the zip code for the Division, 〒563-8666 on the envelope and it will be sent to the Division; no address is necessary. The submission is valid when postmarked November 19.
- ③ If the child/children apply to either A or B, submit the form to the facility noted as follows from November 15 (Mon) to November 24 (Wed) except for Saturdays and Sundays.

A. If admission is not his/her first year at the facility and wish to transfer to a different facility or when parents wish to newly apply for his/her siblings, submit the application form to the facility where the child/children currently belongs to.

B. If the child/children do not apply to A and wish to apply for Furue Nursery school, Nakayoshi/Hikari Kodomo-en for the Early Childhood Education and Care, Sakura Kindergarten, or Aozora Kindergarten, submit the application forms to each of the facility.

*If you were not able to apply during the application period for an unavoidable reason such as when a child was born during the application period, etc., we will accept your application until January 31 (Mon) as secondary offering.

Also, regarding the nurseries or the certified early childhood education and care, the children who had admitted to a facility during fiscal year 2021 and wish to continue admitting to the facility from April 2022, are required to apply for the admission again.

For details, please see the guide for the admission to childcare facilities which will be distributed from the Day Nursery Division, or the Ikeda City website.

A certified Center for Early Childhood Education and Care, assumed name to be Tenjin Kodomo-en will be newly established on April, 2022.

Address: 1-1-13 Tenjin

Eligibility: children of 0 to 5 years of age (children of 3 to 5 years of age will be admitted to the kindergarten-type)

Enrollment limit: 136 children (However, the limit of enrollment for the kindergarten type is to be 9 children. Applications are accepted as the occasion demands.)

Inquiries: Tenjin Nursery School ☎ 072-761-3887

Three other childcare service facilities for children of 0 to 2 years of age are scheduled to be established also.

For inquiries please contact the Day Nursery Division ☎ 072-754-6208

Ikeda City Childcare Events and Information "Ikedakko"



Fruit basket (Support of parenting and child raising for foreigners) will be held as follows

Date & Time: November 19 (Fri) 10am to 11:30am

Content of the event: parent-child interacting etc.

Participants: parents who both or either have foreign roots and their pre-school child/children

Number of parent and child to be admitted: 8 families

Application: Come to Hoppu kun directly or call ☎072-753-7999 Monday through Friday from 10:00am to 4:00pm



One year old birthday party; Ichigo Party



Date & Time: ①November 26 (Fri) 10:00am to 11:00am and 1:00pm to 2:00pm ②November 27 (Sat) 11:00am to noon

Participants: Infants who will be 1 year old on November and one of their parents (①)/ parents(②)

Number of parent and child to be admitted: ①10 families for each morning and afternoon parties ②5 families

Application, venue and inquiries:
 ① Hoppukun ☎ 072-753-7999
 ② Suigetsu Children's Cultural Center ☎ 072-761-9233



Notices from the Municipal Government

The Ikeda Irasshai (Welcome) Festival which was postponed in August will be held on November 23rd

"Ikeda Civic Carnival's" main project, Ikeda Irasshai (Welcome) Festival which was postponed will be held in November. This year's Festival will be held at the Inagawa Sports Park and there will be stands and shows will be held. Bring your friends and family and let's have fun!

Details are as follows:

Date & time: November 23 (holiday) from 1pm to 6pm

Venue: North multipurpose square at the Inagawa Sports Park

Events and etc.: Stands and shows of songs and dances *Please see the Ikeda City website for details.

**We may limit the numbers of people entering in the square to avoid crowdedness.



For inquiries please contact: Airport and Tourism Division ☎ 072-754-6244

Industry Jobs

Minimum wage amendment of Osaka Prefecture



An amendment was made to the prefectural minimum wage which the amended rate shall be 992 yen per hour effective from October 1, Friday.

This minimum wage is applicable to all workers including part-time workers, etc. within Osaka Prefecture.

Until the "specified minimum wage" is revised, the prefectural minimum wage shall be applied to all workers including the workers who work for a specific industry which the "specified minimum wage" should be applied to.

For inquiries please contact: Wages Division of Osaka Labor Bureau ☎06-6949-6502

Environment・Safety

Please refrain from using smartphones while riding a bicycle or while walking

Three months have passed since the Ikeda City ordinance of the prevention of using smartphones while riding a bicycle or while walking was put into effect from July 1.

Using a smartphone while riding a bicycle or while walking could lead to an unexpected accident due to distraction. Please use your smartphone at a safe place where it does not cause traffic obstruction.



Transportation and Roads Division ☎ 072-754-6281

Preventing bicycle theft

◆ Make sure to lock your bicycle when parking

The most common crime in Osaka Prefecture is bicycle theft.

There were 18,677 bicycles reported stolen for the last two years within the Prefecture, and approximately 53% of the bicycles were not locked.

Make sure you lock your bicycles even when parking for a short time and protect your bicycle.

Inquiries: Osaka Prefectural Police ☎ 06-6943-1234



◆ Make sure you register your bicycle for theft prevention

The bicycle crime prevention registration will lead to the prevention of bicycle-theft and it is a legal duty to register your bicycle. Be sure to register yours.

Inquiries: Osaka Bicycle Security Association ☎ 06-6629-0750



Information about Covid-19 coronavirus Vaccination

Residents who are not able to go back to their countries due to the Covid 19 pandemic, are able to have their Covid vaccination in Ikeda

Postcards as shown below will be sent to foreigners who stay in Japan for 3 months or more despite their authorized length of stay is 3 months or shorter, or their status of residence is as a "temporary visitor".

The postcard is titled "COVID-19" and contains the following information:

- Japanese:** このはがきは、3か月以下の在留期間（≦日本に滞在できる期間）の人、または、短期滞在の在留資格の人のなかで、自分の国に帰ることができる、3か月以上日本に住んでいる人へ送ります。あなたが、新しいコロナウイルスの病気（COVID-19）のワクチンを打ちたい場合、いま住んでいるところ（市、町、村）の役所に、① パスポート（Passport）② このはがきを持って、「ワクチンを打ちたい」と伝えてください。ワクチン打ち手続は、役所によります。いつワクチン打ちことができるかなど、詳しいことは、役所に聞いてください。※ わからないことがあれば、地域の相談窓口へ聞いてください。
- English:** IMPORTANT : COVID-19. 発信者 100-8973. 出入国在留管理庁在留管理支援部在留管理業務室. 東京都千代田区霞が関1-1-1. Residency Management Office, Residency Management and Support Department, Immigration Service Agency, Government of Japan. 1-1-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo. 【市町村（特別区を含む。）窓口担当者へお願い】. 本はがきを持参した方は、3か月以下の在留期間が決定された方又は短期滞在の在留資格で在留する方（住民登録の義務がないため、新型コロナウイルス感染症に係るワクチン接種券が送られない方）のうち、コロナ禍において国際的な往來が規制され本国に帰国できない等やむを得ない事情により、3か月以上本邦に在留する方です。各市町村においてワクチン接種手続をお願いいたします。
- Chinese:** 此明信片是发给在留期间不超过3个月（在日本可停留的期间）的人，或短期停留的居留资格的人中，能够返回自己国家、在日本居住3个月以上的人。如果您想接种新型冠状病毒疫苗（COVID-19），请向您当前居住的地方（市、镇、村）的役所，携带①护照（Passport）和②此明信片，告知“我想接种疫苗”。接种手续由役所决定。关于何时可以接种疫苗等详细信息，请咨询役所。* 如有不明之处，请咨询当地咨询窗口。
- Other languages:** The postcard also includes text in Korean, Vietnamese, and Arabic.
- QR Code:** A QR code is provided for more information.
- URL:** <http://www.moj.go.jp/jisa/content/930004512.pdf>

● People who wish to be vaccinated are required to bring the above postcard and passport to the Covid 19 Control Division located on the 4th floor of the General Health and Welfare Center. Contact information: Covid 19 Control Division of the Childcare and Health Department of Ikeda City 4th Fl. General Health and Welfare Center of Ikeda City 3-1-40 Jyonan, Ikeda ☎ 072-737-6020

FRESC multilingual vaccination support

Foreign Residents Support Center will provide multilingual support for foreigners living in Japan regarding consultations and reservations for vaccination with the new coronavirus in Tokyo, Nagoya and Osaka, and actions on the day of vaccination.

For vaccination ticket holders ↓

FRESC Vaccine Reservations

●Telephone: ☎03-4332-2601

●Days : Monday to Friday

●Time : 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

(Closed on Saturdays, Sundays, or public holidays)

●Languages: Japanese · English · Chinese · Korean · Portuguese · Spanish · Thai · Vietnamese · Filipino · Khmer · Nepali · Indonesian · Burmese · Mongolian · French · Sinhala · Urdu · Bengali

●If you wish to cancel or change your reservation, please be sure to contact us.

●URL : https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/vaccine_covid19.html

Cost

The cost of inoculation is free of charge. (Transportation expenses to the place to be inoculated are at your own expense.)

Target

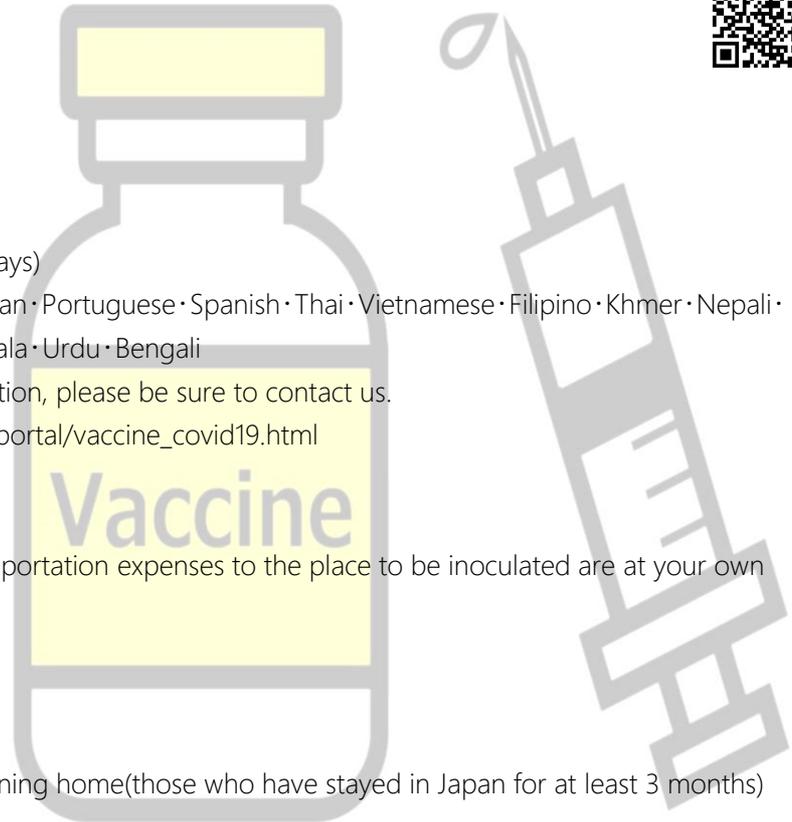
- Mid-to long-term residents
- Short-term residents who have difficulty returning home(those who have stayed in Japan for at least 3 months)
- People who are in deportation procedures

Please note that those who do not have an inoculation ticket or

if you do not know how to obtain an inoculation ticket or how to make a reservation, please contact the FRESC Help

Desk (☎0120-76-2029).

You can consult in multiple languages.



★ Japan Legal Support Center Multilingual Service

Information and services necessary to solve troubles such as divorce are provided at Japan legal Support Center (HOUTERASU) in English, Chinese, Portuguese, Spanish, Korean, Vietnamese, Nepalese, Tagalog, Indonesia and Thai. You can talk on the phone with an interpreter and staff member in a three way conversation.

Date and Time 9:00 am ~ 5:00 pm

Inquiries HOUTERASU OSAKA (1-12-5, Nishitemma, Kita-ku, Osaka, Osaka Bengoshi-kaikan B1F)

☎0570-078377

Fee Free of charge

★ Yoriso Hot Line

Available from anywhere in Japan, experts provide advice over the phone in English, Chinese, Korean (South and North), Tagalog, Thai, Vietnamese, Nepalese, Spanish, Indonesia and Portuguese. Please contact the following number if you have any trouble from anyone or about anything. Do not feel like you need to solve the problem all by yourself.

Contact Details

☎0120-279-338

★ Consultation for Foreigners

Providing information in 10 different languages, and consultation free of charge.

Consultation is available on weekdays: 9:00 am ~ 8:00 pm (except holidays) Tuesdays, Wednesdays, and Thursdays: 9:00 am ~ 5:30 pm Sundays: 1:00 pm ~ 5:00 pm (2nd and 4th)

Please visit us. Telephone, email and fax are also available.

Inquiries Osaka Foundation of International Exchange (2-5, Hommachi-bashi, Chuoh-ku, Osaka My Dome Osaka 5th floor)

☎06-6941-2297 📠06-6966-2401

✉jouhou-c@ofix.or.jp